

No. 12280

---

**DENMARK  
and  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND**

**Agreement relating to the delimitation of the continental  
shelf between the two countries (with annexed chart).  
Signed at London on 25 November 1971**

*Authentic texts : Danish and English.  
Registered by Denmark on 22 January 1973.*

---

**DANEMARK  
et  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD**

**Accord relatif à la délimitation du plateau continental entre  
les deux pays (avec carte en annexe). Signé à Londres  
le 25 novembre 1971**

*Textes authentiques : danois et anglais.  
Enregistré par le Danemark le 22 janvier 1973.*

## [DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

**OVERENSKOMST MELLEM KONGERIGET DANMARKS REGERING OG DET FORENEDE KONGERIGE STORBUTANNEN OG NORDIRLANDS REGERING OM AFGRÆNSNINGEN AF DEN KONTINENTALE SOKKEL MELLEM DE TO LANDE**

---

Regeringen i Kongeriget Danmark og regeringen i Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland har,

under henvisning til den mellem dem afsluttede overenskomst af 3. marts 1966 om afgrænsningen af den kontinentale sokkel mellem deres to lande,

besluttet at fastlægge deres fælles grænse mellem de dele af den kontinentale sokkel, hvorover henholdsvis Kongeriget Danmark og Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland udøver højhedsret for så vidt angår udforskning og udnyttelse af den kontinentale sokkels naturforekomster, og

er blevet enige om følgende :

*Artikel 1.* Grænselinien mellem den del af den kontinentale sokkel, der tilhører Kongeriget Danmark, og den del, der tilhører Det forenede Kongerige Storbritannien og Nord-irland, er i principippet en linie, som i ethvert punkt ligger lige langt fra de nærmeste punkter på de basislinier, hvorfra bredden af hvert lands ydre territorialfarvand måles.

*Artikel 2.* 1. Ved anvendelse af det i artikel 1 indeholdte princip er grænselinien en storcirkelbue mellem følgende punkter :

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. $56^{\circ} 05' 12,0''$ N | $03^{\circ} 15' 00,0''$ Ø |
| 2. $55^{\circ} 55' 09,4''$ N | $03^{\circ} 21' 00,0''$ Ø |

Positionerne til de to ovennævnte punkter er angivet ved breddegrader og længdegrader i henhold til European Datum (første revision 1950).

2. Grænselinien er indtegnet på et kort, der er vedføjet denne overenskomst.

*Artikel 3.* 1. Mod nord er grænselinien endepunkt skæringspunktet for grænselinierne mellem Kongeriget Danmarks, Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands samt Kongeriget Norges kontinentalsokkel.

2. Mod syd er grænselinien endepunkt skæringspunktet for grænselinierne mellem Kongeriget Danmarks, Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands samt Forbundsrepublikken Tysklands kontinentalsokkel.

*Artikel 4.* Såfremt en geologisk oliestruktur eller et oliefelt eller en geologisk struktur eller et felt af en hvilken som helst anden mineralforekomst, herunder sand eller grus, strækker sig på begge sider af grænselinien, og den del af en sådan struktur eller et sådant felt, der findes på den ene side af grænselinien, helt eller delvis kan udnyttes fra den anden side af grænselinien, skal de kontraherende parter søge at nå til enighed om udnyttelsen af en sådan struktur eller et sådant felt.

*Artikel 5.* Ved ikraftrædelsen af denne overenskomst ophører den i London den 3. marts 1966 undertegnede overenskomst om afgrænsningen af den kontinentale sokkel mellem de to lande at have gyldighed.

*Artikel 6.* 1. Denne overenskomst skal ratificeres. Ratifikationsinstrumenterne skal udveksles i London.

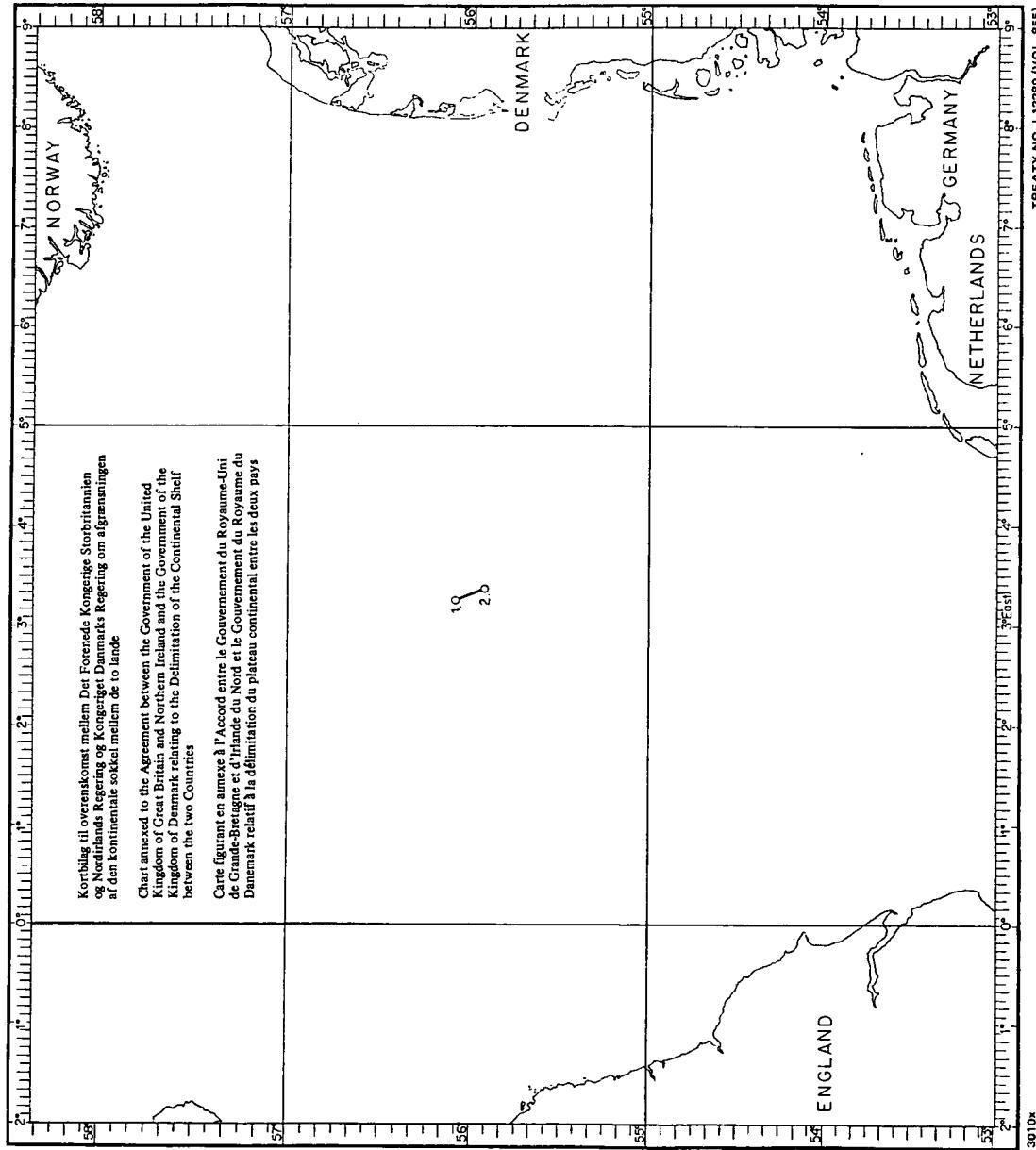
2. Denne overenskomst træder i kraft på den tredive dag efter ratifikationsinstrumenternes udveksling.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, som er blevet behørigt bemyndiget dertil af deres respektive regeringer, underskrevet denne overenskomst.

UDFÆRDIGET i London den 25. november 1971 i to eksemplarer, på dansk og engelsk, begge tekster af samme gyldighed.

For Kongeriget Danmarks regering :  
E. KRISTIANSEN

For Det forenede Kongerige Storbritannien  
og Nordirlands regering :  
LOTHIAN



**AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND RELATING TO THE DELIMITATION OF THE CONTINENTAL SHELF BETWEEN THE TWO COUNTRIES**

---

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

Having regard to the Agreement concluded between them on 3 March 1966 relating to the Delimitation of the Continental Shelf between their two countries;<sup>2</sup>

Having decided to establish their common boundary between the parts of the Continental Shelf over which the Kingdom of Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland respectively exercise sovereign rights for the purpose of exploration and exploitation of the natural resources of the Continental Shelf;

Have agreed as follows :

*Article 1.* The dividing line between that part of the Continental Shelf which appertains to the Kingdom of Denmark and that part which appertains to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is in principle a line which at every point is equidistant from the nearest points of the baselines from which the territorial sea of each country is measured.

*Article 2.* (1) In implementation of the principle set forth in article I, the dividing line shall be an arc of a great circle between the following points :

- 1. 56° 05' 12.0'' N      03° 15' 00.0'' E
- 2. 55° 55' 09.4'' N      03° 21' 00.0'' E

The positions of the two above-mentioned points are defined by latitude and longitude on European Datum (1st Adjustment 1950).

(2) The dividing line has been drawn on the chart<sup>3</sup> annexed to this Agreement.

*Article 3.* (1) In the north the termination point of the dividing line is the point of intersection of the dividing lines between the Continental Shelves of the Kingdom of Denmark, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of Norway.

(2) In the south the termination point of the dividing line is the point of intersection of the dividing lines between the Continental Shelves of the Kingdom of Denmark, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany.

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 December 1972, i.e. on the thirtieth day after the exchange of instruments of ratification, which took place at London on 7 November 1972, in accordance with article 6.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 592, p. 207, and p. 249 of this volume.

<sup>3</sup> See page 208 of this volume.

*Article 4.* If any single geological petroleum structure or petroleum field, or any single geological structure or field of any other mineral deposit, including sand or gravel, extends across the dividing line and the part of such structure or field which is situated on one side of the dividing line is exploitable, wholly or in part, from the other side of the dividing line, the Contracting Parties shall seek to reach agreement as to the exploitation of such structure or field.

*Article 5.* With the entry into force of this Agreement the Agreement relating to the Delimitation of the Continental Shelf between the two countries signed at London on 3 March 1966 shall cease to have effect.

*Article 6.* (1) This Agreement shall be ratified. Instruments of ratification shall be exchanged at London.

(2) The Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the exchange of instruments of ratification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at London the 25th day of November, 1971, in the Danish and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the Kingdom of Denmark :  
E. KRISTIANSEN

For the Government of the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland :  
LOTHIAN

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU DANEMARK ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF À LA DÉLIMITATION DU PLATEAU CONTINENTAL ENTRE LES DEUX PAYS**

Le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Tenant compte de l'Accord relatif à la délimitation du plateau continental entre leurs deux pays conclu le 3 mars 1966<sup>2</sup>;

Ayant décidé d'établir la ligne de séparation du plateau continental sur lesquelles le Royaume du Danemark et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, respectivement, exercent des droits souverains aux fins de l'exploration et de l'exploitation des ressources naturelles du plateau continental,

Sont convenus des dispositions suivantes :

*Article premier.* La ligne de séparation entre la partie du plateau continental qui revient au Royaume du Danemark et celle qui revient au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est en principe une ligne dont tous les points sont équidistants des points les plus proches des lignes de base à partir desquelles est mesurée la mer territoriale de chacun des deux pays.

*Article 2.* 1) Conformément au principe énoncé à l'article premier, la ligne de séparation coïncide avec un arc de grand cercle joignant les points suivants :

1. 56° 05' 12,0'' N      03° 15' 00,0'' E
2. 55° 55' 09,4'' N      03° 21' 00,0'' E

La position des deux points ci-dessus est définie en latitude et longitude par rapport à la référence européenne (1<sup>re</sup> compensation, de 1950).

2) La ligne de séparation a été tracée sur la carte<sup>3</sup> figurant en annexe au présent Accord.

*Article 3.* 1) Au nord, le point terminal de la ligne de séparation est le point situé à l'intersection des lignes de séparation entre les plateaux continentaux du Royaume du Danemark, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume de Norvège.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 décembre 1972, soit le trentième jour après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 7 novembre 1972, conformément à l'article 6.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 592, p. 207, et p. 249 du présent volume.

<sup>3</sup> Voir p. 208 du présent volume.

2) Au sud, le point terminal de la ligne de séparation est le point situé à l'intersection des lignes de séparation entre les plateaux continentaux du Royaume du Danemark, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de la République fédérale d'Allemagne.

*Article 4.* Au cas où une structure géologique ou un gisement contenant du pétrole ou tout autre produit minéral, y compris du sable ou du gravier, s'étendrait de part et d'autre de la ligne de séparation, et au cas où la partie de cette structure ou de ce gisement qui est située d'un côté de la ligne de séparation pourrait être exploitée, totalement ou partiellement, à partir de l'autre côté de la ligne, les Parties contractantes s'efforceront de se mettre d'accord sur la façon d'exploiter la structure ou le gisement considéré.

*Article 5.* L'entrée en vigueur du présent Accord mettra fin à l'Accord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays signé à Londres le 3 mars 1966.

*Article 6.* 1) Le présent Accord sera ratifié. Les instruments de ratification seront échangés à Londres.

2) L'Accord entrera en vigueur le trentième jour après l'échange des instruments de ratification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire, à Londres, le 25 novembre 1971, dans les langues danoise et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark :  
E. KRISTIANSEN

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne  
et d'Irlande du Nord :  
LOTHIAN

---